



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/32
7 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Сорок девятая сессия

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ*

* Настоящий документ представляет собой размноженный mimeографическим способом доклад Комитета по конференциям. Окончательный вариант доклада будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 32 (A/49/32).

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ	1 - 46	3
A.	Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1994 год и изменений в межсессионный период	1 - 6	3
B.	Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год	7 - 20	5
C.	Более рациональное использование ресурсов конференционного обслуживания	21 - 43	7
D.	Просьбы о предоставлении исключений из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи	44 - 46	10
II.	КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ	47 - 67	11
A.	Составление отчетов о заседаниях вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи	47 - 56	11
B.	Выполнение правил и положений, касающихся контроля и ограничения объема документации: соблюдение правила о шестинедельном сроке в отношении издания предсессионной документации	51 - 67	15
III.	ОБЗОР ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ: РАЗДЕЛ 41 J - КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68 - 72	18
IV.	ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	73 - 90	19
V.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	91 - 97	22
A.	Членский состав	91	22
B.	Должностные лица	92 - 93	22
C.	Организация работы	94 - 95	22
D.	Программа работы	96 - 97	22
VI.	РАБОТА КОМИТЕТА В ХОДЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ С 21 СЕНТЯБРЯ ПО 23 ДЕКАБРЯ 1993 ГОДА	98	23

Приложения

I.	ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННОГО РАСПИСАНИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ГЛАВНЫХ ОРГАНОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ГЕНЕРАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ ПО ТАРИФАМ И ТОРГОВЛЕ НА 1995 ГОД		24
II.	ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ЕГИПТА		66

I. РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ

A. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1994 год и изменений в межсессионный период

Введение и обзор

1. В своей резолюции 48/222 А от 23 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея утвердила проект расписания конференций и совещаний на 1994-1995 годы, содержащийся в приложении к докладу Комитета по конференциям Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии 1/, с поправками согласно последующим решениям, принятым Ассамблеей во время этой сессии.
2. На своей организационной сессии (363-е заседание) 8 апреля 1994 года Комитет достиг согласия о том, что предлагаемые изменения календаря, которые не имеют последствий для бюджета по программам, могут быть рассмотрены Секретариатом в консультации с Бюро Комитета. Комитет был проинформирован о ряде таких изменений в течение 1994 года.
3. Кроме того, посредством письменных сообщений секретаря Комитет был проинформирован о просьбах об изменениях утвержденного расписания конференций на 1994 год или дополнениях к нему. Информация о просьбах и принятых Комитетом решениях приводится ниже.

<u>Орган</u>	<u>Просьба</u>	<u>Принятое решение</u>
Неофициальные консультации Генерального секретаря по нерешенным вопросам, касающимся тех положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые относятся к глубоководной разработке морского дна	Обеспечить помещения и конференционное обслуживание для дополнительного заседания в течение одной недели с 4 по 8 апреля в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 20 резолюции 48/28 Генеральной Ассамблеи	Просьба удовлетворена
Комитет по правам ребенка и предсессионная рабочая группа	Создать трехнедельную специальную сессию, которой должно предшествовать предсессионное заседание рабочей группы в течение одной недели, в первой половине 1994 года, поскольку Комитет столкнулся с неожиданно большим объемом работы	Просьба удовлетворена
Комитет по правам человека	Продлить его пятьдесят первую сессию до четырех недель вместо обычных трех, а также запланировать заседание с 4 по 29 июля ввиду неуклонно растущего объема работы Комитета	Просьба удовлетворена

<u>Орган</u>	<u>Просьба</u>	<u>Принятое решение</u>
Специальный комитет по Индийскому океану	Созвать его сессию с 11 по 15 июля, а не 13-17 июня, поскольку доклад Генерального секретаря Комитету в соответствии с просьбой Ассамблеи в резолюции 48/82 будет представлен 30 июня	Просьба удовлетворена
Совещание государств - участников Конвенции о правах ребенка	Созвать однодневное заседание для рассмотрения вопроса о продолжительности заседаний Комитета	Просьба удовлетворена
Межправительственный комитет по Рамочной конвенции об изменении климата	Созвать десятую сессию с 22 августа по 2 сентября, а не 22-31 августа, с учетом объема работы, которую надлежит провести до первой сессии Конференции сторон	Просьба удовлетворена
Симпозиум неправительственных организаций стран Северной Америки по вопросу о Палестине	Созвать симпозиум в Торонто, Канада, 6-8 июля, а не в Нью-Йорке в июне	Просьба удовлетворена
Неофициальные консультации Генерального секретаря по нерешенным вопросам, касающимся тех положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые относятся к глубоководной разработке морского дна	Созвать дополнительное четырехдневное заседание с 31 мая по 3 июня и еще одно заседание с 25 по 29 июля в целях продолжения и ускорения консультаций	Просьба удовлетворена
Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	Созвать однодневную специальную сессию 18 июня в Нью-Йорке для выполнения процедурных требований Глобального экологического фонда	Просьба удовлетворена
Комитет по конференциям	Созвать его основную сессию 1994 года 22-31 августа, а не 17-26 августа, ввиду особенно большого объема работы Пятого комитета, в которой также принимали участие несколько членов Комитета по конференциям	Просьба удовлетворена

Выводы и рекомендации

4. Комитет подчеркнул необходимость того, чтобы органы, насколько это возможно, сокращали свои запросы на конференционное обслуживание с учетом ограниченных ресурсов Управления конференционного и вспомогательного обслуживания.

5. Он также привлек внимание к исключительному характеру отхо­дов от утвержденного расписания.

6. Комитет принял решение о том, что просьбы об отходе от утвержденного расписания в период между сессиями, представляемые Комитету, должны в будущем рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом на предмет принятия последующих мер.

В. Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год

Введение и общий обзор

7. На своих 366, 367 и 373-м заседаниях 22, 23 и 26 августа 1994 года, соответственно, Комитет по конференциям рассмотрел три документа, касающиеся проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год: проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год, сводную ведомость расходов на проведение специальных конференций, запланированных на 1995 год (A/C.5/49/2), и письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1994 года на имя Председателя Комитета по конференциям (A/AC.172/156).

Обсуждение

8. Секретариат, выполняя обращенную к нему просьбу, дал разъяснения по различным пунктам и аспектам проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год.

9. Было отмечено, что некоторые органы, такие, как Группа трех Комиссии по правам человека, учрежденная в соответствии с Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и Комиссия против апартеида в спорте, были включены в расписание даже несмотря на то, что действие их мандатов, судя по всему, было прекращено в соответствии с резолюцией 48/258 Генеральной Ассамблеи от 23 июня 1994 года. Секретариат пояснил, что с учетом правового статуса этих органов (как договорных органов) они сами должны принять решение о прекращении действия своих мандатов.

10. Секретариат, выполняя обращенную к нему просьбу, также дал разъяснения по поводу необходимости и целесообразности составления сводной ведомости расходов на проведение специальных конференций, запланированных на 1995 год (A/C.5/49/2).

11. Было сочтено, что информация о финансовых и людских ресурсах, используемых для проведения указанных конференций, должна быть представлена в более подробном виде и должна включать, помимо указания стоимости проведения пленарных заседаний конференций, данные о всех ресурсах, выделяемых различным подготовительным комитетам, рабочим группам, группам экспертов и специальным секретариатам. Эта информация послужит для делегаций полезным подспорьем при принятии решений по финансовым вопросам и поиске путей экономии средств.

12. Секретариат, выполняя обращенную к нему просьбу, дал разъяснения относительно политики установления официальных праздников в различных местах службы. Секретариат пояснил, что введение официальных праздников в каждом месте службы является прерогативой Генерального секретаря и что при их установлении он руководствуется тремя соображениями: их количество не должно превышать девяти дней в году; они

должны совпадать с национальными праздниками в каждом из мест службы, которые являются также выходными днями для школ; и они должны быть распределены таким образом, чтобы один праздник приходился приблизительно на каждые два месяца.

13. Комитет провел весьма оживленное обсуждение данного вопроса. Было высказано мнение, что компетенция Генерального секретаря в отношении установления официальных праздников не противоречит компетенции государств-членов, которые полномочны утверждать с внесением возможных изменений правила, касающиеся условий службы сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе по вопросу установления официальных праздников.

14. Было также выражено мнение о том, что Комитет, как консультативный орган при Генеральной Ассамблее, занимающийся вопросами расписания конференций и совещаний, полномочен рекомендовать не проводить заседания в праздничные дни ид аль-фитр и ид аль-адха, о которых говорится в письме Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций (A/AC.172/156), поскольку многие государства-члены не смогут принять в них участие. Было также предложено рассмотреть вопрос о включении этих праздников в число официальных праздников Организации Объединенных Наций.

15. Было выражено и другое мнение о том, что приемлемым форумом для внесения предложений о каких-либо изменениях в официальных праздниках были бы сорок девятая или пятьдесят первая сессии Генеральной Ассамблеи, на которых будут рассматриваться кадровые вопросы и правила и положения о персонале. Поэтому было также выражено мнение о том, что Комитет не может выносить рекомендации Генеральной Ассамблее или органам Организации Объединенных Наций в отношении соблюдения в расписании заседаний праздничных дней, которые еще не утверждены в качестве официальных.

16. Было отмечено, что председатели комитетов обычно идут навстречу просьбам государств - членов Организации Исламская конференция не проводить заседания в течение этих двух праздничных дней, когда многие делегации не могут принимать в них участие, и что они стремятся соответствующим образом скорректировать расписание работы комитетов.

17. Было предложено передать данный вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблее по пункту повестку дня, озаглавленному "Вопросы персонала".

Выводы и рекомендации

18. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

a) утвердить проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1995 год;

b) уполномочить Комитет внести в расписание конференций и совещаний на 1995 год коррективы, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии;

c) предложить компетентным директивным органам упразднить все органы, занимающиеся вопросами апартеида;

d) предложить органам Организации Объединенных Наций избегать проведения заседаний 2 марта и 9 мая 1995 года и также предложить Секретариату при подготовке проекта предлагаемого расписания конференций и совещаний на 1996-1997 годы принять во внимание соответствующие мнения, выраженные рядом государств-членов.

19. Комитет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии сводную ведомость с информацией о числе запланированных на 1995 год специальных конференций и о расходах на них.

20. Комитет также просил Секретариат представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет по конференциям обзорную таблицу с указанием по секторам совещаний, проведенных в течение двухгодичных периодов 1992-1993 годов и 1994-1995 годов (используя прогнозируемые данные на вторую половину 1995 года), в том числе данные об ориентировочной стоимости предоставленных конференционных услуг, а также разбивке расходов на обслуживание заседаний и документацию.

C. Более рациональное использование ресурсов конференционного обслуживания

1. Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций

Введение и общий обзор

21. С 1983 года Комитет по конференциям рассмотрел ряд докладов, содержащих статистические данные о заседаниях ряда органов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене. На своем 348-м заседании 18 мая 1993 года Комитет согласился и далее применять экспериментальную методологию, используемую с 1991 года, и просил Секретариат увеличить объем предоставляемой информации с целью включения анализа наблюдаемых тенденций и данных об использовании потенциала.

22. С учетом своих ранее принятых решений и просьб Генеральной Ассамблеи, содержащихся в пункте 7 резолюции 48/222 А, Комитет рассмотрел на своих 368-м и 369-м заседаниях 23 и 24 августа 1994 года два доклада, один из которых был подготовлен в соответствии с утвержденной методологией (A/AC.172/157 и Corr.1), а другой включал анализ тенденций и данных об использовании ресурсов конференционного обслуживания.

23. Кроме того, в соответствии с положениями пункта 8 резолюции 48/222 А Генеральной Ассамблеи Председатель Комитета провел консультации с председателями соответствующих органов, в которых показатель использования был ниже установленного базового показателя, применявшегося в отношении последних трех сессий. На тех же заседаниях Комитет рассмотрел доклад Секретариата о результатах этих консультаций.

Обсуждение

24. Было отмечено, что основная выборка органов в документе A/AC.172/157 и Corr.1 была расширена и что общие и средние показатели использования в 1993 году значительно выросли.

25. Было также сочтено, что появившаяся тенденция с опозданием начинать заседания вызывает необходимость проведения дополнительных заседаний, что в свою очередь ведет к росту нагрузки на конференционные службы.

26. Было также отмечено, что, как признают конференционные службы, хотя показатели для анализа использования ресурсов устного перевода имеются, такие показатели в отношении использования ресурсов обработки документации отсутствуют, в частности, поскольку отсутствует оценка потребностей в подготавливаемых документах.

Выводы и рекомендации

27. Комитет приветствовал улучшение общих и средних показателей использования по всей основной выборке органов.
28. Он просил Секретариат расширить основную выборку в рамках статистического анализа, включив в нее главные комитеты Генеральной Ассамблеи и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.
29. Он также просил Секретариат включать в будущие доклады данные об использовании ресурсов конференционного обслуживания (устный перевод и документация) в Нью-Йорке, Женеве и Вене.
30. Кроме того, Комитет просил своего Председателя провести от его имени консультации с председателями органов, в которых показатель использования был ниже установленного базового показателя (75 процентов на 1983-1993 календарные годы и 80 процентов на 1994 календарный год) выделяемых ими ресурсов, применявшегося в отношении последних трех сессий, в целях выработки соответствующих рекомендаций для обеспечения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.
31. Комитет вновь подтвердил свою рекомендацию Генеральной Ассамблее в отношении того, что она должна настоятельно призвать те органы, в которых показатель использования был ниже установленного базового показателя, применявшегося в отношении последних трех сессий, проанализировать и рассмотреть вопрос об уменьшении объема требуемых ресурсов конференционного обслуживания.

2. Конференционное обслуживание в Вене

Введение и общий обзор

32. На своем 363-м заседании 8 апреля 1994 года Комитет по конференциям принял решение рассмотреть вопрос о конференционном обслуживании в Вене. На своем 366-м заседании 22 августа 1994 года в контексте пункта 14 резолюции 48/222 Генеральной Ассамблеи Комитет рассмотрел записку Секретариата по данному вопросу.

Обсуждение

33. Секретариат подтвердил прогресс, достигнутый в деле создания объединенных конференционных служб, относящихся к Организации Объединенных Наций, которое станет реальностью начиная с 1 января 1995 года и условия которого явились предметом проекта соглашения. На основе этого соглашения Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии пересмотренную смету бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов по разделу 25 E (Конференционное и библиотечное обслуживание, Вена). Было указано, что создание таких объединенных конференционных служб не повлечет за собой дополнительных расходов для государств-членов.

Выводы и рекомендации

34. Комитет принял к сведению записку Секретариата.

3. Правовая основа и опыт всех вспомогательных органов, которые проводят сессии вне своих установленных штаб-квартир

Введение и обзор

35. В пункте 20 своей резолюции 48/222 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря проанализировать правовую основу и опыт всех вспомогательных органов, которые проводят сессии вне своих установленных штаб-квартир, что является нарушением резолюции 40/243 Ассамблеи, и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям.

36. На своем 366-м заседании 22 августа 1994 года Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря по этому вопросу (А/49/212).

Обсуждение

37. Было отмечено, что некоторые вспомогательные органы, которые проводят сессии вне своих установленных штаб-квартир, сообщили об определенных преимуществах такой практики, в частности о сбережении Организацией средств. Было подчеркнуто, что, поскольку цель правила об установленных штаб-квартирах заключалась в уменьшении расходов, было бы полезно получить данные о затратах, связанных с проведением сессий вне установленных штаб-квартир.

38. Было выражено мнение, что, поскольку положения резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года Генеральной Ассамблеи являются правилом, исключения из него должны быть, помимо тех, которые перечислены в пункте 4а-і раздела I этой резолюции, минимальными. Ассамблее следует занимать прагматический подход при рассмотрении этого дела, включая вопрос о том, целесообразно ли в дальнейшем делать исключение для функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, которые не пользовались своим правом проведения сессий вне установленных штаб-квартир после принятия резолюции.

39. Было также выражено мнение о том, что это правило должно строго соблюдаться и что никаких других исключений из него делать нельзя. Кроме того, органы, которые не пользовались своим правом проведения сессий вне своих установленных штаб-квартир, не должны более иметь права на это.

40. Секретариат дал разъяснения по различным элементам доклада.

Выводы и рекомендации

41. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу качества доклада Генерального секретаря (А/49/212).

42. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

а) не делать более исключений из этого правила для Юридического подкомитета Комитета по мирному использованию космического пространства в свете перевода этого органа в Вену и решения этого органа проводить в будущем свои заседания в Вене;

б) пересмотреть условия, на которых это исключение было сделано в отношении Экономического и Социального Совета, в свете меры, принятой Генеральной Ассамблеей в пункте 5с приложения к ее резолюции 45/264 от 13 мая 1991 года, в соответствии с которой в мае и июле поочередно в Нью-Йорке и Женеве будет проводиться одна основная сессия Совета продолжительностью четыре-пять недель;

с) не делать более исключений из этого правила для функциональных комиссий Совета, поскольку с 1985 года они не пользовались своим правом проведения сессий вне своих установленных штаб-квартир.

43. Комитет далее рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея с учетом рекомендации Управления по конференционному и вспомогательному обслуживанию при рассмотрении исключений из резолюций 40/243 учитывала финансовые последствия каждого исключения, его последствия для работы соответствующих органов, а также для объема работы в штаб-квартире соответствующего органа и в Центральном учреждениях (Нью-Йорк). В этих целях Комитет рекомендовал Ассамблее проводить тесные консультации с органами, которые просят об исключениях из положений резолюции 40/243.

D. Просьбы о предоставлении исключений из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

Введение и обзор

44. На своем 365-м заседании 22 августа 1994 года Комитет по конференциям рассмотрел записку Секретариата, содержащую просьбы вспомогательных органов о предоставлении исключений из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

45. В соответствии с процедурой, установленной Комитетом, просьбы включали пояснения касательно: а) причин проведения заседаний этих органов; б) причин незавершения их работы к конечному сроку 1 сентября, определенному в пункте 6 раздела I резолюции 40/243 Ассамблеи; с) необходимости проведения заседаний в ходе сессии Ассамблеи; и d) числа необходимых заседаний. Была также представлена статистическая информация о числе заседаний, если таковые проводились, которые были проведены соответствующими органами в ходе сорок восьмой сессии Ассамблеи, и об эффективности использования предоставленных им ресурсов.

Выводы и рекомендации

46. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее дать ясно выраженное разрешение на проведение в Нью-Йорке в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи заседаний следующих органов при том условии, что заседания будут проводиться в зависимости от наличия помещений и ресурсов для обслуживания, с тем чтобы не нанести ущерба деятельности самой Ассамблеи: Комитета по сношениям со страной пребывания; Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; Консультативного комитета по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки; Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций; Рабочей группы по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР); Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) /Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Комитета по конференциям.

II. КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ

A. Составление отчетов о заседаниях вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи

Введение и общий обзор

47. В пункте 16 своей резолюции 47/202 В от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея постановила провести на своей сорок девятой сессии всеобъемлющий обзор, в частности необходимости, целесообразности и своевременности выпуска стенографических и кратких отчетов, на основе доклада Генерального секретаря, представленного через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Впоследствии в пункте 3 своей резолюции 48/222 В Ассамблея призвала все органы, имеющие в настоящее время право на обеспечение отчетами, пересмотреть потребность в таких отчетах, особенно стенографических отчетах, и довести свои рекомендации до ее сведения на ее сорок девятой сессии.

48. В рамках рассмотрения проекта бюджета по программам на двухгодичный финансовый период 1994-1995 годов Комитет по конференциям просил Секретариат рассмотреть возможность перевода в Управление конференционного и вспомогательного обслуживания персонала, специализирующегося на подготовке пресс-релизов, с тем чтобы он мог также осуществлять подготовку кратких отчетов, и представить результаты этого исследования Комитету и Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

49. На своих 365, 367 и 368-м заседаниях 22 и 23 августа 1994 года Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/49/276 и Add.1 и 2) и записку Секретариата по тому же вопросу.

Обсуждение

50. Участникам обсуждения напомнили, что любое решение, касающееся ограничения или сокращения объема составляемых отчетов о заседаниях, должно приниматься Генеральной Ассамблеей, поскольку Секретариат не имеет права решать эти вопросы. Составление стенографических отчетов, которое обходится примерно в 16 600 долл. США за один стенографический отчет на шести официальных языках, стоит дороже, чем составление кратких отчетов, ориентировочная стоимость которых составляет 10 200 долл. США за один отчет, также на шести языках. Эти издержки отражают время, потраченное постоянными сотрудниками на составление, письменный перевод и печатание отчетов, а также расходы на издательские материалы. Вместе с тем Секретариат подчеркнул, что замена стенографических отчетов краткими отчетами может вызвать серьезные проблемы. Так, стенографические отчеты составляются специализированными группами, в то время как краткие отчеты составляются переводчиками-редакторами, в задачу которых входит также и перевод. При уменьшении количества стенографических отчетов пришлось бы расширить возможности служб перевода, для которых перевод кратких отчетов уже составляет 12-13 процентов от общего объема работы по переводу. Оказывается, объем работы, связанной с краткими отчетами, уже превысил возможности переводческих служб, причем настолько, что с учетом правила об одновременном выпуске потребовалось отодвинуть на шесть месяцев и даже больше дату их появления. Представлялось трудным еще более увеличить эту рабочую нагрузку без расширения возможностей служб перевода.

Выводы и рекомендации

51. Комитет с удовлетворением отметил, что советы управляющих ПРООН, ЮНФПА и ЮНИСЕФ приняли решение обходиться без кратких отчетов.

52. Комитет согласился с необходимостью и полезностью составления стенографических отчетов и кратких отчетов в некоторых органах политического или юридического характера. Тем не менее была отмечена важность пересмотра и рационализации порядка составления отчетов.

53. С тем чтобы побудить органы, имеющие право на обеспечение отчетами, пересмотреть свои потребности в этом вопросе, Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее предложить органам, созданным в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, рассмотреть вопрос о своем праве на обеспечение отчетами, а органы, созданные на основании договоров и имеющие право самостоятельно решать эти вопросы, призвать пересмотреть эти потребности.

54. Комитет принял решение просить Председателя Генеральной Ассамблеи направить председателям некоторых органов письмо с просьбой пересмотреть свои потребности в вопросе составления кратких отчетов. Кроме того, он рекомендовал, чтобы отчеты составлялись по следующему плану:

a) Органы, которые будут по-прежнему обеспечиваться стенографическими отчетами:

Совет Безопасности

Военно-штабной комитет

Генеральная Ассамблея (пленарные заседания)

Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (при заслушании свидетелей)

Административный трибунал Организации Объединенных Наций (в случае устного разбирательства)

Совет по Опек

b) Органы, которые будут обеспечиваться краткими отчетами вместо стенографических:

Первый комитет

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Комитет по использованию космического пространства в мирных целях

Комиссия по разоружению

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Конференция по разоружению

- с) Органы, которые будут обеспечиваться краткими отчетами и которым может быть рекомендовано или предложено пересмотреть свои потребности:

Генеральный комитет и главные комитеты Генеральной Ассамблеи

Вспомогательные органы Совета Безопасности

Комитет экспертов, учрежденный Советом Безопасности на его первом заседании в 1946 году (в целях рассмотрения правил процедуры и формулирования рекомендаций по этому вопросу)

Комитет по приему новых членов, учрежденный решением Совета Безопасности, принятым на его 42-м заседании (1946 год)

Комитет экспертов (по вопросу о малых государствах и территориях), учрежденный Советом Безопасности на его 1506-м заседании

Комитет по проведению заседаний Совета вне Центральных учреждений (создан Советом Безопасности на его 1652-м заседании)

Комиссия Совета Безопасности (для рассмотрения положения на арабских территориях, оккупированных с 1967 года), созданная во исполнение резолюции 446 (1979)

Специальный комитет, учрежденный резолюцией 507 (1982) Совета Безопасности (для координации и мобилизации ресурсов для Специального фонда экономического восстановления Республики Сейшельские Острова)

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом

Совет управляющих Компенсационной комиссии, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по Югославии

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 748 (1992) по Ливийской Арабской Джамахирии

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 751 (1992) по Сомали

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 841 (1993) по Гаити

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 864 (1993) по Анголе

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 918 (1994) по Руанде

Экономический и Социальный Совет (пленарные заседания)

Комиссия международного права

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации:

- a) Комитет по ликвидации расовой дискриминации
- b) заседания государств-участников

Специальный комитет по Индийскому океану

Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания:

- a) Комитет против пыток
- b) заседания государств-участников

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин:
Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин

Конвенция о правах ребенка:

- a) Комитет по правам ребенка
- b) заседания государств-участников

Международный пакт о гражданских и политических правах:

- a) Комитет по правам человека
- b) заседания государств-участников

Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

d) Органы, больше не обладающие правом обеспечения отчетами:

Комитет по пересмотру решений Административного трибунала

Вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, которые проводят заседания по случаю международных дней солидарности, провозглашаемых Генеральной Ассамблеей

Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

55. Комитет выразил сожаление в связи с тем, что просьба Генеральной Ассамблеи не была выполнена. В целях сокращения числа кратких отчетов Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь просить председателей соответствующих органов и вспомогательных органов Ассамблеи предлагать государствам-членам в начале каждой сессии принимать регламент для выступающих, как это было ею сделано в пункте 11 ее резолюции 48/222 А.

56. Комитет подчеркнул важное значение кратких отчетов для работы делегаций и рекомендовал обеспечивать их своевременный выпуск. В том, что касается составления пресс-релизов и составления кратких отчетов, Комитет поддержал рекомендацию Секретариата относительно сохранения ныне существующей системы, суть которой сводится к тому, что эти два вида документов готовятся разным персоналом, учитывая, что эти документы преследуют различные цели, а готовящие их сотрудники имеют различные служебные обязанности.

В. Выполнение правил и положений, касающихся контроля и ограничения объема документации: соблюдение правила о шестинедельном сроке в отношении издания предсессионной документации

Введение и общий обзор

57. В пункте 9 своей резолюции 47/202 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря рассмотреть все факторы, связанные со своевременным выпуском предсессионной документации, включая качество и своевременность представления в Управление по обслуживанию конференций, и представить ей доклад по этим вопросам на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям.

58. На своих 347-м и 350-м заседаниях, 18 и 19 мая 1993 года, Комитет рассмотрел промежуточный доклад по данному вопросу при том понимании, что на его основной сессии 1994 года будет представлена дополнительная информация.

59. Далее, в пункте 2 резолюции 48/222 В Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок девятой сессии через Комитет аналитический доклад о факторах, обуславливающих задержки с выпуском и распространением документации, включая увеличение рабочей нагрузки Управления по обслуживанию конференций, уровень укомплектованности штатов, нормы рабочей нагрузки, несвоевременную подготовку документов представляющими их департаментами и результаты внедрения новой техники в Управлении.

60. На своих 370-м и 371-м заседаниях, 24 и 25 августа 1994 года, Комитет рассмотрел документ зала заседаний, содержащий предварительный вариант доклада, который будет представлен в окончательном виде Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и который дополняет упомянутый выше промежуточный доклад за 1993 год.

Обсуждение

61. Было признано, что кризис с поступлением документации частично объясняется несоблюдением шестинедельного правила для публикации предсессионной документации. На протяжении ряда лет объем документации превышал возможности различных служб, в том числе справочных и редакционных, причем даже сами департаменты, представляющие документы, зачастую испытывали трудности с соблюдением правила шести недель. В результате этого конференционные службы вынуждены нередко братья в первую очередь за документы, поступившие с опозданием, что является своего рода наказанием для департаментов, строго соблюдающих правило десяти недель. Было сочтено необходимым

расширить соответствующие людские и технические ресурсы, с тем чтобы можно было в полном объеме удовлетворять имеющийся спрос. В этой связи было признано нежелательным претворять в жизнь предложение о сокращении 19 должностей в конференционных службах. Внедрение новой техники позволило повысить производительность труда конференционных служб, но не привело к повышению качества документов, поскольку в службах письменного перевода увеличилась доля документов, выходящих после саморедактирования (более половины документов), тогда как до недавнего времени проверка работы редакторами являлась основной формой контроля за качеством.

62. По мнению Секретариата, решение проблемы могло бы заключаться в отмене правила десяти и шести недель и переходе на единый срок подготовки документов в две недели, независимо от даты представления в конференционные службы. В этом случае не нарушался бы процесс подготовки других документов, однако и в этом случае приходилось бы по-прежнему делать исключения, например для Совета Безопасности.

63. Для содействия диалогу и сотрудничеству между государствами-членами и, в частности, Комитетом по конференциям, Управлением по конференционному и вспомогательному обслуживанию, а также департаментами, представляющими документы, было предложено создать трехстороннюю рабочую группу и поручить ей рассмотреть вопросы, касающиеся документации, и попытаться найти практические решения имеющихся проблем. Было отмечено, что уже существует две специальные междепартаментские группы, работающие над данной проблемой, и что следует лучше использовать существующие структуры, хотя обмен мнениями может идти и на неофициальном уровне.

Выводы и рекомендации

64. Комитет высказался за проведение конструктивного диалога между Секретариатом, государствами-членами и всеми сторонами, заинтересованными в решении вопросов, касающихся документации. Комитет также рекомендовал улучшить координацию по вопросам документации, в частности между Управлением по конференционному и вспомогательному обслуживанию и основными департаментами, представляющими документы.

65. Комитет счел, что с учетом значительного увеличения объема документации, что прежде всего объясняется расширением деятельности Совета Безопасности, необходимо обеспечить Управление конференционного и вспомогательного обслуживания соответствующими людскими, финансовыми и материальными ресурсами, чтобы он мог справиться с этим увеличением нагрузки, в частности путем капиталовложений в новую технику. В этой связи Комитет рекомендовал, в частности, ускорить осуществление первоначальной программы внедрения системы оптических дисков. Комитет заявил о своей обеспокоенности в связи с предложениями сократить персонал Управления по конференционному и вспомогательному обслуживанию, в частности в службах письменного перевода. С учетом повышения рабочей загрузки Управления и ухудшения качества перевода документов представляемых государствам-членам, а также позднего представления документации, Комитет рекомендовал Секретариату представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии предложения с целью обеспечить наличие у Управления по конференционному и вспомогательному обслуживанию достаточных людских и финансовых ресурсов.

66. Комитет поддержал инициативы Исполнительного совета ПРООН и Экономического и Социального Совета в области контроля и ограничения объема документации. Он рекомендовал Генеральной Ассамблее принять меры по ограничению объема документации для Совета и его вспомогательных органов, как об этом говорится в документе E/1994/L.41. Он также рекомендовал другим органам последовать этому примеру.

67. Признавая, что строгое применение правила, в соответствии с которым Управление по конференционному и вспомогательному обслуживанию может отказываться обрабатывать любой документ, не представленный в установленные сроки, может привести к нарушению функционирования Организации, Комитет в то же время хотел бы напомнить, что обеспечение выполнения административной инструкции ST/AI/189/Add.23 в отношении своевременного представления и объема документов является обязанностью Генерального секретаря.

III. ОБЗОР ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ: РАЗДЕЛ 41 J -
КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Введение и обзор

68. В своей резолюции 39/238 от 18 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Комитета по программе и координации 2/, включая рекомендацию, касающуюся рассмотрения доклада об исполнении программ соответствующими межправительственными органами.

69. На своих 365-м и 366-м заседаниях 22 августа 1994 года Комитет по конференциям рассмотрел доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов (A/49/135 и Add.1), в частности раздел 41 J (Управление по обслуживанию конференций, Нью-Йорк).

Обсуждение

70. Было выражено сожаление по поводу того, что в докладе об исполнении программ не содержится качественной оценки этой деятельности в течение двухгодичного периода (A/49/135, пункт 38). Была выражена серьезная обеспокоенность по поводу значительного повышения общего объема мероприятий и услуг (свыше 180 млн. слов), обеспеченных письменным переводом в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов, по сравнению с запланированными в бюджете по программам показателями, составлявшими 147,5 млн. слов.

71. Секретариат разъяснил, что данные об объеме проделанной работы в форме мероприятий/услуг не дают точной картины рабочей нагрузки конференционных служб, в частности служб письменного перевода, поскольку необходимо также учитывать неудовлетворенный спрос на такие услуги. В этой связи конференционным службам приходилось справляться с резко возросшим объемом работы по обслуживанию, в частности Совета Безопасности и его вспомогательных органов, за счет повышения производительности труда через внедрение технических новшеств, а также за счет использования саморедактирования и отсрочки выпуска определенных документов, что приводило к вызывающему сожаление падению качества оказываемых услуг, в частности в области обработки документации и письменного перевода. В этой связи делегации ставили под сомнение разумность предложения Генерального секретаря сократить численность Отдела письменного перевода.

Выводы и рекомендации

72. Принимая во внимание доклад Генерального секретаря (A/49/135 и Add.1), Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее уделять первоочередное внимание вопросу улучшения качества конференционного обслуживания, в частности обработки документации.

IV. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Введение и общий обзор

73. В пункте 42 раздела II резолюции 48/228 от 23 декабря 1993 года Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на сорок девятой сессии всеобъемлющее исследование об организации, управлении и потребностях в области людских ресурсов для обеспечения надлежащего конференционного обслуживания в качестве основы для рассмотрения его предложений по регулярному бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов и представить государствам-членам предыдущие исследования по этому вопросу, проведенные в двухгодичный период 1992-1993 годов.

74. На своих 369-373-м заседаниях 24-26 августа 1994 года Комитет по конференциям рассмотрел промежуточный доклад о всеобъемлющем исследовании по этому вопросу.

Обсуждение

75. Было высказано мнение, что это исследование имеет хорошо продуманную структуру и содержит основные исходные компоненты для окончательного доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии. Эту информацию было бы целесообразно дополнить графиками.

76. Было высказано также мнение, что в исследовании в его нынешнем виде содержится терминология, не согласующаяся с другими документами Организации Объединенных Наций, и что в нем отсутствуют достаточно конкретные выводы и рекомендации.

77. Были заданы вопросы по различным аспектам исследования, на которые Секретариат дал ответы. В ответ на вопросы относительно компромиссных решений, которые могут потребоваться при поиске оптимального баланса между качеством, своевременностью и эффективностью затрат, Секретариат отметил, что, хотя конференционные службы не придерживаются политики компромиссов, на них приходится идти ежедневно.

78. В ответ на вопрос относительно предложений по улучшению представитель Секретариата отметил, что введение функции куратора не повлечет за собой кадровых последствий. Кураторы будут не дублировать работу секретарей комитетов, а дополнять ее, полагаясь на этих секретарей при оценке потребностей государств-членов и сроков представления документов департаментами-составителями. В свою очередь кураторы будут давать секретарям комитетов информацию по всем аспектам конференционного обслуживания их органов. Эта концепция связана с отмеченной потребностью в укреплении функции заблаговременного планирования конференционного обслуживания, особенно в области документации. Куратор будет следить за прохождением документа с момента начального запроса и совместно с секретарями комитетов будет решать проблемы, которые могут возникнуть на любом этапе его подготовки.

79. В ответ на вопрос о функции, связанной с повышением эффективности деятельности, представитель Секретариата отметил, что Секретариат предлагает придать стремлению повысить эффективность деятельности формальную структуру путем оформления ее как отдельной функции, т.е. путем формирования групп сотрудников во всех конференционных службах, которые будут регулярно собираться для координации проектов в области повышения эффективности в своих подразделениях и докладывать Директору по конференционному обслуживанию.

80. В ответ на вопрос о показателях эффективности представитель Секретариата отметил, что пока показатели эффективности носят чисто количественный характер. Конференционные службы хотели бы разработать показатели эффективности для

внутренней и внешней отчетности, которые будут охватывать критерии своевременности, качества и эффективности затрат, о которых упоминается в пункте 6 предварительного доклада.

81. В ответ на вопрос об учете затрат представитель Секретариата отметил, что для эффективного управления ресурсами конференционного обслуживания необходимо располагать точной информацией об их стоимости. В связи с этим конференционные службы предложили провести подробное исследование затрат, с тем чтобы при планировании и управлении ресурсами не полагаться на гипотетические цифры. Такая система даст возможность конференционным службам: более эффективно управлять ресурсами; решать, что является более эффективным с точки зрения затрат - использовать временный персонал или услуги по контрактам; и быстрее реагировать на запросы делегаций относительно финансовых последствий и фактической стоимости конференционного обслуживания.

82. Что касается программы технических новшеств в конференционных службах, то было отмечено, что система оптических дисков, на которых в настоящее время хранятся документы Организации Объединенных Наций, должна быть в самое ближайшее время расширена для того, чтобы к ней получили доступ все заинтересованные представительства в Нью-Йорке и Женеве. Комитет был информирован о том, что емкость системы оптических дисков расширяется за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на 1994-1995 годы, и что Секретариат будет оказывать помощь тем представительствам, которые желают получить доступ к этой системе.

83. В ответ на вопрос о гибкой практике расстановки кадров, которая позволяла бы перераспределять кадры с учетом потребностей, представитель Секретариата указал, что в прошлом уже рассматривалась возможность повышения взаимозаменяемости персонала языковых служб, и этот вопрос вновь будет изучаться с учетом применяемых в настоящее время правил и практики набора и расстановки кадров.

84. В ответ на вопрос о прогнозировании спроса представитель Секретариата разъяснил, что до сих пор оценка рабочей нагрузки в связи с проведением заседаний и подготовкой документации основывалась на статистических данных о конечной продукции, что отражает скорее производственный потенциал, а не спрос в данный момент. Для более эффективного управления ресурсами конференционного обслуживания необходимо обеспечить оценку реальной рабочей нагрузки.

85. Делегация Египта внесла подробное предложение относительно улучшения работы Службы арабского письменного перевода (см. приложение II).

Выводы и рекомендации

86. Комитет с сожалением отметил, что работа над докладом не завершена, и выразил надежду, что окончательный доклад будет подготовлен вовремя для надлежащего рассмотрения Комитетом до представления Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

87. По мнению Комитета, окончательный доклад о всеобъемлющем исследовании конференционного обслуживания должен:

а) включать терминологию и определения, соответствующие другим документам Организации Объединенных Наций;

б) иметь структуру, отвечающую изложенному в резолюции мандату, и пояснять приводимые данные графическими иллюстрациями;

с) рекомендовать показатели эффективности, которые отражали бы критерии качества, своевременности, отчетности и эффективности затрат конференционного обслуживания, и разработать систему учета расходов, которая обеспечивала бы более полную информацию о реальных расходах на конференционное обслуживание. В этом отношении Комитет хотел бы напомнить, что он уже рекомендовал некоторые из этих мер и что аналогичные рекомендации были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/222 А. Он выразил глубокую обеспокоенность тем, что Секретариат не выполнил этой просьбы;

d) содержать конкретные предложения по решению проблем документации, с тем чтобы добиться существенного улучшения с точки зрения затрат качества, своевременности представления документации и эффективности;

e) содержать подробный анализ потребностей в персонале и других ресурсах для обеспечения надлежащего конференционного обслуживания, включая вопросы профессиональной подготовки персонала, в частности письменных переводчиков;

f) рассмотреть вопросы использования гибкой практики расстановки кадров, например практики многопрофильной подготовки и найма сотрудников с более широким спектром навыков, что облегчило бы перераспределение персонала;

g) предложить более совершенные критерии для оценки реального спроса на конференционное обслуживание.

88. Комитет не убежден в необходимости привлечения внешних консультантов для проведения следующих этапов настоящего исследования, поскольку Секретариат располагает достаточным числом внутренних специалистов для решения этой задачи. Комитет также хотел бы подчеркнуть, что использование соответствующих внутренних специалистов было бы более эффективным с точки зрения затрат. Поэтому Комитет рекомендовал, чтобы на следующих этапах исследование проводилось за счет использования внутренних специалистов.

89. Комитет подчеркнул одинаковую важность критериев качества, своевременности и эффективности затрат и с удовлетворением отметил, что Секретариат осознает необходимость достижения оптимального баланса между этими тремя критериями.

90. Комитет выразил уверенность в том, что Секретариат, в консультации с заинтересованными делегациями, примет меры в связи с предложением, сделанным делегацией Египта в отношении улучшения состояния дел в Службе арабского письменного перевода. Комитет постановил держать данный вопрос в поле зрения.

V. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Членский состав

91. В своей резолюции 43/222 В Генеральная Ассамблея постановила сохранить за Комитетом по конференциям статус постоянного вспомогательного органа. В соответствии с этой резолюцией в 1994 году в состав Комитета входили следующие государства-члены: Австрия, Венгрия, Габон, Гондурас, Гренада, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Марокко, Мозамбик, Нигер, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Турция, Фиджи, Франция, Чили, Ямайка и Япония.

B. Должностные лица

92. Комитет избрал на 1994 год следующих должностных лиц:

Председатель: г-жа Мария Ротхайзер (Австрия)

Заместители

Председателя: г-н Фернандо Варела (Чили)
г-н Чаба Надь (Венгрия)
г-н Нур Мохаммад Джадмани (Пакистан)

Докладчик: г-н Эль-Хассан Захид (Марокко)

93. На своем организационном заседании 1994 года (363-е заседание), состоявшемся 8 апреля 1994 года, Комитет в принципе согласился с тем, что Председатель проведет неофициальные консультации в целях определения состава Бюро Комитета на 1995 год.

C. Организация работы

94. На своем 363-м заседании 8 апреля 1994 года Комитет постановил проводить по мере необходимости заседания для обсуждения вопросов, связанных с расписанием конференций и его осуществлением, в частности для рассмотрения случаев отступления от утвержденного расписания в межсессионный период. На этом же заседании Комитет просил Секретариат представить проект повестки дня на двухгодичный период 1995-1996 годов на организационной сессии, которая состоится в начале 1995 года. Комитет провел свою возобновленную организационную сессию (364-е заседание) 31 мая 1994 года, а свою основную сессию в период с 22 по 31 августа 1994 года (365-377-е заседания).

95. Комитет выразил сожаление по поводу задержек с представлением некоторых его документов, которые часто представляются в предварительном виде. Комитет отметил, что он испытывает те же трудности с документацией, что и Организация в целом.

D. Программа работы

96. На своей организационной сессии 1993 года 2 марта 1993 года Комитет просил Секретариат представить ему на его организационной сессии 1994 года проект повестки дня на двухгодичный период 1994-1995 годов, который был впоследствии опубликован в документе A/AC.172/154 и утвержден Комитетом.

97. Директор Управления по обслуживанию конференций и помощник Генерального секретаря по обслуживанию конференций и вспомогательному обслуживанию, соответственно, выступили перед Комитетом на открытии его организационной и основной сессий.

VI. РАБОТА КОМИТЕТА В ХОДЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ С 21 СЕНТЯБРЯ ПО 23 ДЕКАБРЯ 1993 ГОДА

98. В ходе сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи заседаний Комитета по конференциям не проводилось. Однако Комитет рассмотрел следующую просьбу:

<u>Комитет</u>	<u>Просьба</u>	<u>Принятое решение</u>
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	Провести заседания, семинары и симпозиумы в различных регионах	Генеральной Ассамблее было рекомендовано дать согласие на исключение из пункта 4 раздела I резолюции 40/243, уполномочив тем самым Комитет провести сессии за пределами своей штаб-квартиры

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 32 (A/48/32/Rev. 2).

2/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 38 (A/39/38).

Приложение I

ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННОГО РАСПИСАНИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ГЛАВНЫХ ОРГАНОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ГЕНЕРАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ ПО ТАРИФАМ И ТОРГОВЛЕ НА 1995 ГОД

Пояснения

В приложении используются следующие сокращения:

В колонке, озаглавленной "Орган"

БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВПС	Всемирный почтовый союз
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ЕЭК	Европейская экономическая комиссия
ИМО	Международная морская организация
КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МВФ	Международный валютный фонд
МОТ	Международная организация труда
МСЭ	Международный союз электросвязи
МУНИУЖ	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
НПО	Неправительственные организации
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
УООН	Университет Организации Объединенных Наций
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛАК	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

В колонке, озаглавленной "Участники"

G	Правительства
E	Эксперты
ST	Секретариат или секретариаты

В колонке, озаглавленной "Обслуживание"

I	Устный перевод
T	Письменный перевод
PV	Стенографические отчеты
SR	Краткие отчеты

А. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1995 год

(По состоянию на 31 августа 1994 года)

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
1. Военно-штабной комитет [Устав]	6 января, затем раз в две недели	Нью-Йорк	5 G	I T (А, К, Р, Ф)	Каждую вторую пятницу
2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин - Предсессионная рабочая группа [резолюции 45/124 и 47/94 Генеральной Ассамблеи]	9-13 января	Нью-Йорк	5 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
3. Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международ- ной конвенции по борьбе с опустынива- нием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, шестая сессия [резолюция 48/191 Генеральной Ассамблеи]	9-20 января	Нью-Йорк	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
4. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - Рабо- чая группа по международной договорной практике, двадцать третья сессия [резо- люция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	9-20 января	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
5. Комитет по правам ребенка, восьмая сессия [резолюции 44/25 и 47/112] Генеральной Ассамблеи]	9-27 января	Женева	10 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ а/	Периодич- ность
6. Подготовительный комитет для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, третья сессия [резолюция 47/92 Генеральной Ассамблеи]	16-27 января	Нью-Йорк	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
7. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по вопросу о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы [резолюция 1994/11 Экономического и Социального Совета]	16-27 января	Женева	43 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
8. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, четырнадцатая сессия [резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи]	16 января - 3 февраля	Нью-Йорк	23 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
9. Комиссия по правам человека - Семинар по надлежащим показателям с целью определения достижений в области прогрессивной реализации экономических, социальных и культурных прав [решение 1994/244 Экономического и Социального Совета]	23-27 января	Женева	Будут опре- делены позд- нее	I T (А, И, Ф)	-
10. Подготовительный комитет Конференции 1995 года государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия, четвертая сессия [резолюция 47/52 А Генеральной Ассамблеи]	23-27 января	Нью-Йорк	164 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
11. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по изучению ситуаций [резолуция 1990/41 Экономического и Социального Совета]	23-27 января	Женева	5 E	I (А, И, Р, Ф) Т	Одна сессия в год
12. Комиссия по правам человека - Группа трех, созданная в соответствии с Международной конвенцией о пресечении преступлений апартеида и наказании за него [резолуция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи]	23-27 января	Женева	3 G	I (А, Ар, И, Р, Ф) Т	Одна сессия каждые два года
13. Комитет по правам ребенка - Председательская рабочая группа [резолуции 44/25 и 47/112 Генеральной Ассамблеи]	30 января-3 февраля	Женева	5 E	I (А, Ар, И, К, Р, Ф) Т	Две сессии в год
14. Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата, однанадцатая сессия [резолуции 45/212 и 47/195 Генеральной Ассамблеи]	30 января-17 февраля*	Нью-Йорк	191 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф) Т	-
15. Комиссия по правам человека, пятьдесят первая сессия [резолуция 9 (II) Экономического и Социального Совета]	30 января-10 марта	Женева	53 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф) Т SR	Одна сессия в год
16. Экономический и Социальный Совет - выборы в Президиум [Устав]	31 января	Нью-Йорк	54 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф) Т SR	-

* Сессия будет продлена на одну неделю при условии получения разрешения Генеральной Ассамблеи.

№	Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ д/е	Периодич- ность
17.	Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, первая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Январь (4 дня)	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
18.	Комитет по пенсиям персонала Организа- ции Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Январь (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	-	Три сессии в Год по одному заседанию каждая
19.	Подготовительное совещание для двенад- цатого Североамериканского симпозиума Организации Объединенных Наций для НПО по вопросу о Палестине [резолюция 48/ 158 Генеральной Ассамблеи]	Январь/февраль (2 дня)	Нью-Йорк	12 E	I T (А, Ф)	-
20.	Конференция по разоружению, первая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/ 2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Январь-март (10 недель)	Женева	40 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	РV Одна сессия из трех частей в Год
21.	Комитет по новым и возобновляемым источникам энергии и по энергетическим ресурсам в целях развития, специальная сессия [решение 1994/305 Экономического и Социального Совета]	6-17 февраля	Нью-Йорк	45 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
22.	Группа правительственных экспертов для проведения исследования в области конт- роля во всех его аспектах, третья сес- сия [резолюция 48/68 Генеральной Ассамблеи]	6-17 февраля	Нью-Йорк	15 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ -	Периодич- ность
23. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях - Научно-технический подкомитет, тридцать вторая сессия [резолюция 1472 А (XIV) Генеральной Ассамблеи]	6-17 февраля	Вена	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
24. Экономический и Социальный Совет, организационная сессия [Устав]	7-10 февраля	Нью-Йорк	54 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
25. МУНИУЖ - Совет попечителей, пятнадцатая сессия [резолюции 33/187 и 34/157 Генеральной Ассамблеи]	20-24 февраля	Санто-Доминго	11 E	I T (А, И, Ф)	Одна сессия в год
26. Пятое совещание государств - участников Конвенции о правах ребенка [резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи]	21 февраля	Нью-Йорк	146 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
27. Комиссия по народонаселению, двадцать восьмая сессия [резолюции 150 (VII) и 1147 (XLI) Экономического и Социального Совета]	21 февраля-2 марта	Нью-Йорк	27 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
28. Экономический и Социальный Совет - Рабочая группа по обзору механизмов консультаций с неправительственными организациями, вторая сессия [резолюция 1994/28 Экономического и Социального Совета]	21-24 февраля	Нью-Йорк	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
29. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	27 февраля	Нью-Йорк	9 E	-	Четыре заседания в год

№	Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодич- ность
30.	Комиссия по устойчивому развитию - Межсессионная специальная рабочая группа по секторальным вопросам [решение 1994/305 Экономического и Социального Совета]	27 февраля- 3 марта	Нью-Йорк	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
31.	Статистическая комиссия, двадцать вось- мая сессия [резолуции 8 (I), 8 (II) и 1566 (L) Экономического и Социального Совета]	27 февраля- 3 марта	Нью-Йорк	24 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
32.	ЮНКТАД - Постоянный комитет по борьбе с нищетой, третья сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	27 февраля- 3 марта	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
33.	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - Рабо- чая группа по электронному обмену дан- ными, двадцать девятая сессия [резолю- ция 2928 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]	27 февраля- 10 марта	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
34.	Международный орган по морскому дну - Ассамблея, первая сессия, вторая часть [резолюция 48/263 Генеральной Ассамблеи]	27 февраля- 17 марта	Кингстон	160 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
35.	Комитет по ликвидации расовой дискри- минации, сорок шестая сессия [резолю- ция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи]	27 февраля- 17 марта	Женева	18 E	I T (А, И, К, Р, Ф)	SR Две сессии в год
36.	ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, первая очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Февраль (3 дня)	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/	Периодичность
37. Комитет по присуждению Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения [резолюция 36/201 Генеральной Ассамблеи]	Февраль (2 дня)	Нью-Йорк	10 G	I T (А, И, Ф)	- Одна сессия в год
38. Комиссия по устойчивому развитию - организационное совещание [решение 1994/301 Экономического и Социального Совета]	Февраль (1 день)	Нью-Йорк	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
39. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, организационная сессия [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Февраль (1-2 заседания)	Нью-Йорк	25 G	I T PV (А, Ар, И, К, Р, Ф)	с/
40. ЮНКТАД - Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, четырнадцатая сессия [резолюция 35/63 Генеральной Ассамблеи]	6-10 марта	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
41. Комиссия по устойчивому развитию - Межсессионная специальная рабочая группа по финансовым вопросам [решение 1993/ 314 Экономического и Социального Совета]	6-10 марта	Нью-Йорк	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
42. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития [резолюция 47/92 Генеральной Ассамблеи]	6-12 марта	Колонга-ген	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
43. Комитет по правам человека - Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	13-17 марта	Нью-Йорк	9 E	I T (А, И, Р, Ф)	- Три сессии в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ з	Периодич- ность
44. ЮНКТАД - Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, двадцать пятая сессия [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	13-17 марта	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
45. Конгресс Организации Объединенных Наций по публичному праву [резолюция 48/30 Генеральной Ассамблеи]	13-17 марта	Нью-Йорк	191 С	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
46. КМГС, сорок первая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	13-31 марта	Нью-Йорк	15 Е	I T (А, И, Р, Ф)	Две сессии в год
47. Комиссия по наркотическим средствам, тридцать восьмая сессия [резолюции 9 (I) и 1991/39 Экономического и Социального Совета]	14-23 марта	Вена	53 С	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
48. Комитет полного состава Комиссии по наркотическим средствам [резолюция 1991/39 Экономического и Социального Совета]	14-23 марта (4 дня)	Вена	53 С	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
49. Комиссия по положению женщин, тридцать девятая сессия [резолюции 11 (II), 1147 (XLI) и 1987/21 Экономического и Социального Совета]	15 марта- 4 апреля	Нью-Йорк	45 С	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
50. Совет попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, третья сессия [резолюция 46/122 Генеральной Ассамблеи]	20-24 марта	Женева	5 Е	I T (А, И, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/	Периодичность
51. Комитет по неправительственным организациям [резолюции 3 (II) и 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета]	20-31 марта	Нью-Йорк	19 G	I T (А, Ар, И, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
52. Комитет по правам человека, пятьдесят третья сессия [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	20 марта - 7 апреля	Нью-Йорк	18 E	I T (А, Ар, И, Р, Ф)	Три сессии в год
53. ЮНКТАД - Совет по торговле и развитию, сорок первая сессия, вторая часть [резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и резолюция 114 (V) ЮНКТАД]	27 марта - 7 апреля	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия из двух частей в год
54. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях - Юридический подкомитет, тридцать четвертая сессия [резолюция 1472 (XIV) Генеральной Ассамблеи]	27 марта - 13 апреля	Вена	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
55. Конференция сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата [резолюция 48/189 Генеральной Ассамблеи]	28 марта - 7 апреля	Берлин	Будут определены позднее	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
56. ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, вторая очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Март (4 дня)	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
57. Подготовительное совещание для двенадцатого Международного совещания НПО под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Март (2 дня)	Женева	26 E	I T (А, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание	Периодичность
58. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Март/апрель (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	-	Три сессии в год по одному заседанию каждая
59. ЭСКАТО, пятьдесят первая сессия [резолюции 37 (IV), 69 (V) и 723 В (XXVIII) Экономического и Социального Совета]	Март/апрель	Бангкок	48 G	I (А, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
60. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Март/июль (3-5 заседаний в неделю)	Нью-Йорк	25 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
61. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [решение 1994/250 Экономического и Социального Совета]	Первый квартал (две недели)	Женева	Будут определены позднее	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
62. Семинар Организации Объединенных Наций для стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Симпозиум НПО по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Первый квартал (1 неделя)	Будет определено позднее	20 E	I (А, И, Ф)	-
63. Комиссия по наркотическим средствам - Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, европейский регион [резолюции 1987/34 и 1993/36 Экономического и Социального Совета]	Первый или второй квартал (1 неделя)	Вена	48 G	I (А, Р, Ф)	Одна сессия каждые три года

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодич- ность
64. Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями [резолюция 46/152 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1992/24 Экономического и Социального Совета]	3-14 апреля*	Тунис	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
65. ЕЭК, пятидесятая сессия [резолюция 36 (IV) Экономического и Социального Совета]	3-10 апреля	Женева	48 G	I T (А, Р, Ф)	Одна сессия в год
66. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	3 апреля - 28 июля	Нью-Йорк	16 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
67. Комиссия социального развития, тридцать четвертая сессия [резолюции 10 (II), 1139 (XLI) и 1147 (XLI) Экономического и Социального Совета]	10-20 апреля	Нью-Йорк	32 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
68. Комиссия по устойчивому развитию, третья сессия [решение 1993/207 Экономического и Социального Совета]	10 или 17-28 апреля	Нью-Йорк	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
69. Специальный комитет по операциям по поддержке мира и его Рабочая группа, основная сессия [резолюция 48/42 Генеральной Ассамблеи]	10 апреля- 5 мая	Нью-Йорк	34 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
70. Административный комитет по координации, первая очередная сессия [резолюция 13 (III) Экономического и Социального Совета]	11-12 апреля	Вена (штаб- квартира МАГАТЭ)	27 ST	I T (А, Ф)	Две сессии в год

* Перед конгрессом 1-2 апреля будут проведены консультации.

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ а/	Периодич- ность
71. Конференция 1995 года государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия [резолюция 47/52 А Генеральной Ассамблеи]	17 апреля - 12 мая	Нью-Йорк	164 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
72. Комиссия по населенным пунктам, пятнадцатая сессия [резолюция 1978/1 Экономического и Социального Совета и резолюция 32/162 Генеральной Ассамблеи]	19-25 апреля	Найроби	58 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
73. ЮНКТАД - Постоянный комитет по развитию секторов услуг: морские перевозки, третья сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/ 183 Генеральной Ассамблеи]	24-28 апреля	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
74. Комитет против пыток, четырнадцатая сессия [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	24 апреля-5 мая	Женева	10 E	I T (А, И, Р, Ф)	Две сессии в год
75. Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), вторая сессия [резолюция 47/180 Генеральной Ассамблеи]	26 апреля-9 мая	Найроби	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
76. Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения [резолюция 40/131 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (1 неделя)	Женева	5 E	I T (А, И, Р, Ф)	Одна сессия в год
77. Африканский региональный семинар Организации Объединенных Наций по вопросам о Палестине [резолюция 48/58 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (1 неделя)	Будет определено позднее	20 E	I T (А, Ар, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
78. Африканский региональный симпозиум Организации Объединенных Наций для ИПО по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (3 дня)	Будет определено позднее	6 E	I T (А, Ар, Ф)	-
79. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, вторая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (3 дня)	Нью-Йорк	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
80. Комитет по программе и координации, организационная сессия [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (1 день)	Нью-Йорк	34 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
81. ЭКА - Технический подготовительный комитет полного состава, шестнадцатая сессия [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Апрель	Аддис-Абеба	51 G	I T (А, Ар, Ф)	Одна сессия в год
82. ЭКА - двадцать первая сессия Конференции министров, тридцатая сессия Комиссии [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Апрель	Аддис-Абеба	51 G	I T (А, Ар, Ф)	Одна сессия в год
83. Комиссия по разоружению [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	Апрель/май (3/4 недели)	Нью-Йорк	184 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
84. ЮНКТАД - Специальный комитет по преференциям, двадцать вторая сессия [резолюция 77 (III) ЮНКТАД]	1-5 мая	Женева	<u>б/</u>	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
85. Комитет по информации, семнадцатая сессия [резолюция 33/115 С Генеральной Ассамблеи]	1-12 мая	Нью-Йорк	83 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ б	Периодич- ность
86. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, двенадцатая сессия [резолюции 1982/33 и 1985/17 Экономического и Социального Совета]	1-19 мая	Женева	18 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR Одна сессия в год
87. Комиссия международного права, сорок седьмая сессия [резолюция 174 (II) Генеральной Ассамблеи]	1 мая- 21 июля	Женева	34 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR Одна сессия в год
88. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, двадцать восьмая сессия [резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи]	2-26 мая	Вена	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR Одна сессия в год
89. Экономический и Социальный Совет, возобновленная организационная сессия [Устав]	4-5 мая	Нью-Йорк	54 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR
90. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	8 мая	Нью-Йорк	9 E	- -	- Четыре заседания в год
91. Международный комитет по контролю над наркотиками, пятьдесят восьмая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11]	8-19 мая	Вена	18 E	I T (А, Ар, И, Р, Ф)	- Две или три сессии в год
92. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по произвольным задержаниям, двенадцатая сессия [решение 1993/264 Экономического и Социального Совета]	15-19 мая	Женева	5 E	I T (А, И, Ф)	-
93. Совет попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, четырнадцатая сессия [резолюция 36/151 Генеральной Ассамблеи]	15-24 мая	Женева	5 E	I T (А, И, Ф)	- Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодич- ность
94. ЮНЕП - Совет управляющих, восемнадцатая сессия [резолюции 2997 (XXVII) и 42/185 Генеральной Ассамблеи]	15-26 мая	Найроби	58 G	I T (A, Ap, И, К, P, Ф)	- Одна сессия каждые два года
95. ЮНКТАД - Постоянный комитет по развитию секторов услуг: страхование, третья сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	29 мая- 2 июня	Женева	b/	I T (A, Ap, И, К, P, Ф)	-
96. Комитет высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами, девятая сессия [резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи]	30 мая-2 июня	Нью-Йорк	191 G	I T (A, Ap, И, К, P, Ф)	- Одна сессия каждые два года
97. Комиссия по правам человека - Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств - Рабочая группа по современным формам рабства [решение 16 (LVI) Экономического и Социального Совета]	Май (8 дней)	Женева	5 E	I T (A, И, P, Ф)	- Одна сессия в год
98. Комиссия по наркотическим средствам - Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, африканский регион [резолюция 1985/11 Экономического и Социального Совета]	Май (1 неделя)	Аддис- Абеба	51 G	I T (A, Ap, Ф)	- Одна сессия в год
99. ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, ежегодная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Май (1 неделя)	Нью-Йорк	36 G	I T SR <u>c/</u> (A, Ap, И, К, P, Ф)	Одна сессия в год
100. Совет по Опеке (и редакционные комитеты), шестьдесят вторая сессия [Устав]	Май	Нью-Йорк	5 G	I T PV <u>c/</u> (A, K, P, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
101. Конференция по разоружению, вторая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Май-июнь (7 недель)	Женева	40 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	PV Одна сессия из трех частей в год
102. Комитет по программе и координации, тридцать пятая сессия [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Май/июнь (4 недели)	Нью-Йорк	34 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
103. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций - Комитет актуариев [резолюция 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи, статья XXIX]	Май/июнь (1 неделя)	Нью-Йорк	5 E	I T (А, Р)	- Одна сессия в год
104. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, сорок пятая сессия [решение 1992/227 Экономического и Социального Совета]	5-9 июня	Нью-Йорк	5 E	I T (А, Ар, И, Ф)	-
105. Комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, сорок четвертая сессия [резолюция 913 (X) Генеральной Ассамблеи]	12-16 июня	Вена	21 G	I T (А, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
106. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, тридцать восьмая сессия [резолюция 1472 A (XIV) Генеральной Ассамблеи]	12-23 июня	Вена	53 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	PV Одна сессия в год
107. Комитет по взносам, пятьдесят пятая сессия [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	12-30 июня	Нью-Йорк	18 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
108. Консультативный совет по вопросам разоружения [резолюция 37/99 К Генеральной Ассамблеи]	19-23 июня	Нью-Йорк	25 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
109. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	26-27 июня	Нью-Йорк	3 E	-	Две сессии в год
110. Административный трибунал Организации [резолюция 351 (IV) Генеральной Ассамблеи]	26 июня-28 июля	Женева	7 E	I T PV d/ (А, Ф)	Две сессии в год
111. Экономический и Социальный Совет, основная сессия [Устав]	26 июня-28 июля	Женева	54 G	I T SR c/ (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
112. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, ежегодная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Июнь (2 недели)	Нью-Йорк	36 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
113. Двенадцатый Североамериканский симпозиум Организации Объединенных Наций для НПО по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Июнь (3 дня)	Нью-Йорк	6 E	I T (А, Ф)	-
114. Североамериканский региональный семинар Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Июнь (2 дня)	Нью-Йорк	12 E	I T (А, Ф)	-
115. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций - Постоянный комитет [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (1 неделя)	Нью-Йорк	15 E	I T (А, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/з	Периодич- ность
116. Статистическая комиссия - Рабочая группа по международным статистическим программам и координации, ее восемнадцатая сессия [резолюция 1306 (XLIV) Экономического и Социального Совета]	Вторая половина (4 дня)	Женева	10 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
117. Комитет по правам человека - Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	3-7 июля	Женева	9 E	I T (А, И, Р, Ф)	Три сессии в Год
118. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов - Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов, десятая сессия [резолюция 1989/104 Экономического и Социального Совета]	10-21 июля	Женева	14 G	I T (А, К, Р, Ф)	Одна или две сессии в Год
119. КМГС - сорок вторая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	10-28 июля	Нью-Йорк	15 E	I T (А, И, Р, Ф)	Две сессии в Год
120. Комитет по правам человека, пятьдесят четвертая сессия [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	10-28 июля	Женева	18 E	I T (А, Ар, И, Р, Ф)	Три сессии в Год
121. Группа правительственных экспертов для проведения исследования в области контроля во всех его аспектах, четвертая сессия [резолюция 48/68 Генеральной Ассамблеи]	17-28 июля	Нью-Йорк	15 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в Год
122. Комиссия по правам человека - Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств - Рабочая группа по коренному населению [резолюция 1987/34 Экономического и Социального Совета]	17-28 июля	Женева	5 E	I T (А, И, Р, Ф)	Одна сессия в Год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ -	Периодич- ность
123. Комиссия по правам человека - Подкомис- сия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств - Рабочая группа по сообщениям [резолюция 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета]	17-28 июля	Женева	5 E	I T (А, И, Р, Ф)	- Одна сессия в год
124. Комитет по ликвидации расовой дискри- минации, сорок седьмая сессия [резолю- ция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи]	31 июля- 18 августа	Женева	18 E	I T (А, И, К, Р, Ф)	SR Две сессии в год
125. Комиссия по правам человека - Подкомис- сия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, сорок седьмая сессия [резолюция 9 (II) Экономического и Социального Совета]	31 июля- 25 августа	Женева	26 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR Одна сессия в год
126. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предостав- лении независимости колониальным стра- нам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Июль/август (20 заседаний)	Нью-Йорк	25 G	I T PV с/ (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
127. Конференция по разоружению, третья часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Июль-сентябрь (7 недель)	Женева	40 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	PV Одна сессия из трех частей в год
128. Комиссия по правам человека - Специаль- ная рабочая группа экспертов по вопросу о южной части Африки [решение 1993/257 Экономического и Социального Совета]	7-8 августа	Женева	6 E	I T (А, И, Ф)	-
129. Международный орган по морскому дну - Ассамблея, первая сессия, третья часть [резолюция 48/263 Генеральной Ассамблеи]	7-18 августа	Кингстон	160 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
130. ЮНКТАД - Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, двадцать шестая сессия [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	28 августа- 1 сентября	Женева	b/	I Т (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
131. Двенадцатое совещание экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов [решение 1989/114 Экономического и Социального Совета]	28 августа- 8 сентября	Нью-Йорк	25 E	I Т (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
132. Двенадцатое Международное совещание НПО под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Август (3 дня)	Женева или Вена	15 E	I Т (А, Ф)	-
133. Европейский региональный симпозиум Организации Объединенных Наций для НПО по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Август (2 дня)	Женева или Вена	6 E	I Т (А, Ф)	-
134. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира [резолюция 1990/12 и решение 1992/ 272 Экономического и Социального Совета]	4-15 сентября*	Пекин	191 G	I Т (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
135. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	5 сентября- декабрь	Нью-Йорк	16 E	I Т (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год

* Предконференционные консультации состоятся 2 и 3 сентября.

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодич- ность
136. ЮНКТАД - Совет по торговле и развитию, сорок вторая сессия, первая часть [резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и резолюция 114 (V) ЮНКТАД]	11-22 сентября	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия из двух частей в год
137. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	18 сентября	Нью-Йорк	9 E	-	Четыре заседания в год
138. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по насильственным и недобровольным исчезновениям, сорок шестая сессия [решение 1992/227 Экономического и Социального Совета]	18-22 сентября	Женева	5 E	I T (А, Ар, И, Ф)	-
139. Генеральная Ассамблея, пятидесятая сессия [Устав]	19 сентября-декабрь	Нью-Йорк	184 C	I T PV/SR e/ (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
140. Комиссия по правам человека - Специальная рабочая группа экспертов по вопросу о южной части Африки [решение 1993/257 Экономического и Социального Совета]	25-29 сентября	Женева	6 E	I T (А, И, Ф)	-
141. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по произвольным задержаниям, тринадцатая сессия [решение 1993/264 Экономического и Социального Совета]	25-29 сентября	Женева	5 E	I T (А, И, Ф)	-
142. Комитет по правам ребенка, девятая сессия [резолюции 44/25 и 47/112 Генеральной Ассамблеи]	25 сентября-13 октября	Женева	10 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/	Периодичность
143. ЮНКТАД - Межправительственное совещание высокого уровня по проведению среднего срочного обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы [резолюция 48/171 Генеральной Ассамблеи]	26 сентября-6 октября*	Женева	Будут определены позднее	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
144. Научно-технический комитет по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, седьмая сессия [резолюция 44/236 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 неделя)	Женева	25 Е	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
145. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, третья очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 неделя)	Нью-Йорк	36 С	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
146. БАГОР - Консультативная комиссия [резолюция 302 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 день)	Вена	10 С	I (А, Ар, Ф)	Одна сессия в год
147. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по праву на развитие [решение 1993/260 Экономического и Социального Совета]	Сентябрь/октябрь (2 недели)	Женева	15 Е	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
148. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь/октябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	12 Е	-	Три сессии в год по одному заседанию каждая

* 25 сентября состоится предварительное совещание старших должностных лиц.

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодич- ность
149. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - Рабочая группа по электронному обмену данными, тридцатая сессия [резолюция 2928 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]	Третий квартал (2 недели)	Вена	36 G	I T (A, Ap, И, К, Р, Ф)	- Две сессии в год
150. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - Рабочая группа по международной договорной практике, двадцать четвертая сессия [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	Третий квартал (2 недели)	Вена	36 G	I T (A, Ap, И, К, Р, Ф)	- Две сессии в год
151. Комиссия по наркотическим средствам - Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, азиатско-тихоокеанский регион [резолюции 1985/11 и 1988/15 Экономического и Социального Совета]	Третий квартал (1 неделя)	Бангкок	48 G	I T (A, K, P, Ф)	- Одна сессия в год
152. Комитет по правам человека - Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи]	9-13 октября	Женева	9 E	I T (A, И, P, Ф)	- Три сессии в год
153. ЮНКТАД - Постоянный комитет по развитию секторов услуг: содействие формированию конкурентоспособных секторов услуг в развивающихся странах [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	9-13 октября	Женева	<u>b/</u>	I T (A, Ap, И, К, Р, Ф)	-
154. Комитет по правам ребенка - Председательная рабочая группа [резолюции 44/25 и 47/112 Генеральной Ассамблеи]	16-20 октября	Женева	5 E	I T (A, Ap, И, К, Р, Ф)	- Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание <u>a/</u>	Периодичность
Комитет по правам человека, пятьдесят пятая сессия [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	16 октября-3 ноября	Женева	18 E	I T (A, Ap, И, P, Ф)	SR Три сессии в год
ЮНКТАД - Межправительственная группа экспертов по железной руде, четвертая сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	25-27 октября	Женева	b/	I T (A, Ap, И, K, P, Ф)	-
ЮНКТАД - Постоянный комитет по сырьевым товарам, четвертая сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	30 октября-3 ноября	Женева	b/	I T (A, Ap, И, K, P, Ф)	-
Международный комитет по контролю над наркотиками, пятьдесят девятая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11]	30 октября-16 ноября	Вена	13 E	I T (A, Ap, И, P, Ф)	- Две или три сессии в год
Группа внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии [резолюция 347 (IV) Генеральной Ассамблеи]	31 октября-7 ноября	Нью-Йорк	9 E	I (A, Ф)	- Одна сессия в год
УВКБ - Исполнительный комитет, сорок шестая сессия [резолюция 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (1 неделя)	Женева	46 G	I T (A, Ap, И, K, Ф)	SR Одна сессия в год
ЮНЕСКО - Исполнительный совет, третья очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (1 неделя)	Нью-Йорк	36 G	I T (A, Ap, И, K, P, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/ б	Периодич- ность
162. Административный комитет по координации, вторая очередная сессия [резолюция 13 (III) Экономического и Социального Совета]	Октябрь (3 дня)	Нью-Йорк	27 ST	I T (А, Ф)	Две сессии в год
163. Совместные заседания Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (3 дня)	Нью-Йорк	34 G 27 ST	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
164. Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, тридцатая сессия [резолюция 2099 (XX) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (2 дня)	Нью-Йорк	13 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
165. Специальный совет высокого уровня по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, четвертая сессия [резолюция 44/236 Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (1 день)	Женева	6 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
166. Административный трибунал Организации Объединенных Наций [резолюция 351 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь/ноябрь (5 недель)	Нью-Йорк	7 E	I T PV e/ (А, Ф)	Две сессии в год
167. ЮНКТАД - Межправительственная группа экспертов по вольфраму, четвертая сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/112 Генеральной Ассамблеи]	6-10 ноября	Женева	b/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
168. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	8-9 ноября	Нью-Йорк	3 E	-	Две сессии в год
169. Комитет против пыток, пятнадцатая сессия [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	13-24 ноября	Женева	10 E	I T (А, И, Р, Ф)	Две сессии в год
170. ЮНКТАД - Третья Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой [решение 48/442 Генеральной Ассамблеи]	13-24 ноября	Женева	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
171. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам - Предсессионная рабочая группа [резолюция 1994/4 Экономического и Социального Совета]	20-24 ноября	Женева	5 E	I T (А, И, Р, Ф)	Одна сессия в год
172. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по произвольным задержаниям, четырнадцатая сессия [решение 1993/264 Экономического и Социального Совета]	22 ноября-1 декабря	Женева	5 E	I T (А, И, Ф)	-
173. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	27 ноября	Нью-Йорк	9 E	-	Четыре заседания в год
174. ЮНКТАД - Постоянный комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, третья сессия [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию и резолюция 47/183 Генеральной Ассамблеи]	27 ноября-1 декабря	Женева	б/	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
175. Шестое совещание государств - участников Конвенции по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	29 ноября	Женева	76 G	I T (А, И, Р, Ф)	SR Одна сессия каждые два года
176. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа - специальное заседание по случаю Международного дня солидарности с палестинским народом [резолюции 32/40 В и 33/28 Генеральной Ассамблеи]	29 ноября	Нью-Йорк	23 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	PV
177. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по насильственным и недобровольным исчезновениям, сорок седьмая сессия [решение 1992/227 Экономического и Социального Совета]	29 ноября- 8 декабря	Женева	5 E	I T (А, Ар, И, Ф)	-
178. Конференция Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития [резолюция 32/197 Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 день)	Нью-Йорк	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
179. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [резолюция 1729 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	191 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одно засе- дание в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
180. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Программу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [резолюция 1729 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	191 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одно засе- дание в год
181. Комиссия по правам человека - Специальная рабочая группа экспертов по вопросу о южной части Африки [решение 1993/257 Экономического и Социального Совета]	4-15 декабря	Женева	6 E	I (А, И, Ф)	-
182. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов - Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов, одиннадцатая сессия [резолюция 1989/104 Экономического и Социального Совета]	11-15 декабря	Женева	14 G	I (А, К, Р, Ф)	Одна-две сессии в год
183. Специальная группа экспертов по международному сотрудничеству в области налаживания [резолюции 1273 (XLIII) и 1765 (LIV) Экономического и Социального Совета]	11-15 декабря	Женева	25 E	I (А, И, Ф)	Одна сессия каждые два года
184. ПРООН - Межучрежденческое консультативное совещание [резолюция 32/197 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (3 дня)	Нью-Йорк	33 ST	-	-
185. Комиссия по разоружению, организационная сессия [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (2 дня)	Нью-Йорк	184 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
186. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - Рабочая группа по новому международному экономическому порядку, двадцатая сессия [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	Четвертый квартал (2 недели)	Вена	36 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Две сессии в год
187. Комиссия по наркотическим средствам - Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, регион Латинской Америки и Карибского бассейна [резолюции 1987/34 и 1988/15 Экономического и Социального Совета]	Четвертый квартал (1 неделя)	Сантьяго	42 G	I (А, И, Ф)	- Одна сессия в год
188. Комиссия по наркотическим средствам - Подкомиссия по незаконной торговле наркотиками на Ближнем и Среднем Востоке и связанными с этим вопросами [резолюция 1776 (LIV) Экономического и Социального Совета]	Четвертый квартал	Столица одной из стран региона	20 G	I (А, Ар)	- Одна сессия в год
189. Совет Безопасности [Устав]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	РV По мере необходимости
190. Комитет экспертов Совета Безопасности [решение, принятое Советом Безопасности на его 1-м заседании в 1946 году]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR По мере необходимости
191. Совет Безопасности - Комитет экспертов, учрежденный Советом Безопасности на его 1506-м заседании	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR По мере необходимости
192. Совет Безопасности - Комитет по приему новых членов [решение, принятое Советом Безопасности на его 42-м заседании в 1946 году]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR По мере необходимости

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание	Периодичность
Совет Безопасности - Комитет по вопросу о заседаниях вне Централных учреждений [решение, принятое Советом Безопасности на его 1625-м заседании]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Совет Безопасности - Комиссия, учрежденная в соответствии с резолюцией 446 (1979) Совета Безопасности	По мере необходимости	Нью-Йорк	3 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Совет Безопасности - Специальный комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 507 (1982) Совета Безопасности	По мере необходимости	Нью-Йорк	4 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по Югославии	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 748 (1992) по Ливийской Арабской Джамахирии	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 751 (1992) по Сомали	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR	По мере необходимости
Совет Безопасности - Специальная комиссия, учрежденная резолюцией 794 (1992) Совета Безопасности	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 841 (1993) по Гаити	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 864 (1993) по Анголе	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/з	Периодичность
203. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 918 (1994) по Руанде	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
204. Совет Безопасности - Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 687 (1991)	По мере необходимости	Женева	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
205. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года [резолюция 808 (1993) Совета Безопасности и резолюция 47/235 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Гаага	11 E	I (А, Ф)	По мере необходимости
206. Специальный комитет по операциям по поддержке мира и его Рабочая группа [резолюция 2006 (XIX) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	34 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
207. Комитет по сношениям со страной пребывания [резолюция 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
208. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа [резолюция 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	23 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
209. Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины [резолюция 194 (III) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	3 G	I (А, Ф)	По мере необходимости

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/з	Периодичность
Попечительский комитет для Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии [резолюция 44/243 В Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	10 С	I (А, И, Ф)	По мере необходимости
Комитет по конференциям [резолюция 43/222 В Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	21 С	I (А, Ар, И, Р, Ф)	По мере необходимости
ЮНКТАД - прочие товарные конференции и совещания [решение 7 (I) Совета по торговле и развитию]	По мере необходимости (до 12 недель)	Женева	b/	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
ЮНКТАД - прочие рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов (созываются на основании со специальной резолюцией в каждом конкретном случае)	По мере необходимости (до 10 недель)	Женева	С или Е	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
ЮНКТАД - прочие заседания специальных рабочих групп [решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию]	По мере необходимости (до 8 недель)	Женева	b/	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала [резолюция 957 (X) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	29 С	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	По мере необходимости
Комиссия по науке и технике в целях развития, вторая сессия [решение 1992/218 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (8 дней)	Женева	53 С	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года
Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, четвертая сессия [резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (8 дней)	Вена	40 С	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/з	Периодич- ность
218. Комиссия по транснациональным корпорациям, двадцать первая сессия [резолюция 1913 (LVII) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (8 дней)	Женева	48 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
219. Комиссия против апартеида в спорте [резолюция 40/64 G Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (7 дней)	Нью-Йорк	15 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
220. Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности, тринадцатая сессия [резолюция 1982/67 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (7 дней)	Женева	34 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
221. Комитет по планированию развития, тридцать первая сессия [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Нью-Йорк	24 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
222. ЮНИТАР - Совет попечителей, тридцать вторая сессия [резолюции 1934 (XVIII) и 47/227 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Женева	28 E	I T (А, Ар, И, Р, Ф)	- Одна сессия в год
223. УООН - Совет, сорок вторая сессия [резолюция 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Токио	28 E	I T (А, Ф)	- Одна или две сессии в год
224. УООН - Совет, сорок третья сессия [резолюция 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Токио	28 E	I T (А, Ф)	- Одна или две сессии в год
225. Совещание государств - участников Международной конвенции против апартеида в спорте [резолюция 40/ 64 G Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 день)	Нью-Йорк	43 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/	Периодичность
226. Первое совещание государств - участников Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей [резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 день)	Нью-Йорк	Будут определены позднее	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия каждые два года после вступления Конвенции в силу
227. Заседание государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву [резолюция 37/66 Генеральной Ассамблеи]	Предстоит определить	Нью-Йорк	160 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
228. Консультативный комитет по фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, тридцать шестая сессия [резолюции 31/ 133 и 39/125 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	5 G	-	Две сессии в год
229. Консультативный комитет по фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, тридцать седьмая сессия [резолюции 31/133 и 39/125 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	5 G	-	Две сессии в год
230. Консультативный комитет по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки [резолюция 2431 (XXIII) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	13 G	I T (А, И, Р, Ф)	По мере необходимости
231. Комитет по планированию развития - Рабочая группа I [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (L.I) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	24 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/н	Периодичность
232. Комитет по планированию развития - Рабочая группа III [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	24 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
233. ЮНКТАД - Совещание правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития [резолюция 48/169 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Женева	Будут определены позднее	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
234. Комитет по защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей [резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Женева	14 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR Одна сессия в год после вступления Конвенции в силу
235. Комитет по планированию развития - Рабочая группа II [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Женева	24 E	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год
236. Комитет по политике и программам продвольственной помощи, тридцать девятая сессия [резолюция 1714 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Рим	42 G	I T (А, Ар, И, Ф)	SR Две сессии в год
237. Комитет по политике и программам продвольственной помощи, сороковая сессия [резолюция 1714 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Рим	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Две сессии в год
238. ЭКЛАК - Комитет полного состава, двадцать третья сессия [резолюция 106 (VI) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Сантьяго	42 G	I T (А, И, Ф)	- Одна сессия каждые два года

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание а/	Периодич- ность
239. Советские секретариата Организации Исламская конференция и секретариатов системы Организации Объединенных Наций [резолюция 37/4 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	27 ST	I T (А, Ар, Ф)	- Одна сессия в год
240. Европейский региональный семинар Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолюция 48/158 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	20 E	I T (А, Ф)	-
241. Совещание представителей Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств [резолюция 45/82 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	27 ST	I T (А, Ар, Ф)	- Одна сессия в год
242. Всемирный продовольственный совет, девятнадцатая сессия на уровне министров [резолюция 3348 (XXIX)]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	36 G	I T (А, Ар, И, К, Р, Ф)	- Одна сессия в год

В. Список органов, мандаты которых будут представлены для возобновления Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии

Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место	Участники	Обслуживание а/	Периодичность
1. Специальный комитет по Индийскому океану	Будут определены позднее	Нью-Йорк	44 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	SR
2. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	Будут определены позднее	Нью-Йорк	47 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
3. Рабочая группа по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	Будут определены позднее	Нью-Йорк	9 G	I (А, Ф)	-
4. Подготовительный комитет по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	Будут определены позднее	Нью-Йорк	Будут определены позднее	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	-
5. Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	Будут определены позднее	Женева	3 G	I (А, Ар, Ф)	PV d/

(Сноски к таблице см. на след. стр.)

(Сноски к таблице)

a/ Указываются языки, на которые будет обеспечиваться устный перевод. Языки, на которые будет обеспечиваться письменный перевод и на которых будут представляться отчеты о заседаниях, определяются в зависимости от правил процедуры, применяемых к соответствующему органу, а в случае некоторых рабочих групп и аналогичных органов - в зависимости от фактических потребностей, если они меньше предусматриваемых правилами процедуры.

b/ Открыты для участия всех заинтересованных государств - членов ЮНКТАД (пункт 9 резолюции 80 (III) ЮНКТАД).

c/ Только для пленарных заседаний.

d/ При проведении устных слушаний.

e/ Согласно установившейся практике стенографические отчеты составляются только о пленарных заседаниях и заседаниях Первого комитета.

С. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний
главных органов специализированных учреждений, Международного
агентства по атомной энергии и Генерального соглашения по
тарифам и торговле на 1995 год

	Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место
1.	ВОЗ - Исполнительный комитет, девяносто четвертая сессия	январь	Женева
2.	МОТ - Административный совет и его комитеты, двести шестьдесят вторая сессия	13 февраля-2 марта	Женева
3.	ЮНИДО - Комитет по программе и бюджету, одиннадцатая сессия	24-28 апреля	Вена
4.	МОТ - Административный совет и его комитеты, двести шестьдесят третья сессия	25 мая-3 июня	Женева
5.	ВМО - Конгресс, двенадцатая сессия	30 мая-21 июня	Женева
6.	МАГАТЭ - Совет управляющих - Административный и бюджетный комитет	Май (1 день)	Вена
7.	ВОЗ - Исполнительный комитет, девяносто пятая сессия	май	Женева
8.	ВОЗ - Всемирная ассамблея здравоохранения, сорок восьмая сессия	май	Женева
9.	ЮНЕСКО, Исполнительный совет, сто сорок шестая сессия	май	Париж
10.	МОТ - Генеральная конференция, восемьдесят вторая сессия	6-23 июня	Женева
11.	ФАО - Совет, сто седьмая сессия	12-23 июня	Рим
12.	ЮНИДО - Совет по промышленному развитию, четырнадцатая сессия	19-23 июня	Вена
13.	ВМО - Исполнительный совет, сорок седьмая сессия	22-24 июня	Женева
14.	МСЭ - Совет	июнь (2 недели)	Женева
15.	МАГАТЭ - Совет управляющих	июнь (1 день)	Вена
16.	МАГАТЭ - Совет управляющих	12 сентября	Вена
17.	МАГАТЭ - Генеральная конференция	18-22 сентября	Вена
18.	МАГАТЭ - Совет управляющих	25 сентября	Вена
19.	ВОИС - руководящие органы	25 сентября-4 октября	Женева
20.	МВФ/Всемирный банк - ежегодные совещания советов управляющих	10-12 октября	Вашингтон (округ Колумбия)

	Орган	Сроки проведения (1995 год)	Место
21.	ЮНЕСКО - Исполнительный совет, сто сорок седьмая сессия	октябрь	Париж
22.	ЮНЕСКО, Генеральная конференция, двадцать восьмая сессия	октябрь/ноябрь	Париж
23.	МОТ - Административный совет и его комитеты, двести шестьдесят четвертая сессия	2-16 ноября	Женева
24.	ФАО - Совет, сто восьмая сессия	7-9 ноября	Рим
25.	ФАО - Конференция, двадцать восьмая сессия	11-30 ноября	Рим
26.	ИМО - Ассамблея	ноябрь (2 недели)	Лондон
27.	МАГАТЭ - Совет управляющих - Комитет по технической помощи и сотрудничеству	ноябрь (1 день)	Вена
28.	ФАО - Совет, сто девятая сессия	1 декабря	Рим
29.	ЮНИДО - Генеральная конференция, шестая сессия	4-8 декабря	Вена
30.	МАГАТЭ - Совет управляющих	декабрь (1 день)	Вена
31.	ГАТТ - Договаривающиеся стороны, пятидесятая сессия	декабрь	Женева

Приложение II

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ЕГИПТА

1. Цель предложений делегации Египта заключается в том, чтобы ликвидировать имеющиеся недостатки, отрицательно сказывающиеся на качестве перевода на арабский язык, и поднять потенциал Службы арабского письменного перевода, создав возможности для высококвалифицированных сотрудников Службы, обладающих творческими способностями, принять на себя более активную и более полезную роль на благо всех пользователей арабской документацией.
2. Предлагаемый план состоит из двух этапов: первый этап - выявить все слабые места и положить конец "адаптации" арабского языка к иностранным языкам, от которой нам всем приходится много страдать, и второй этап - провести "арабизацию" документации и материалов Организации Объединенных Наций, что будет крайне полезным не только для представителей арабских правительств, но также и для всех тех, кто интересуется деятельностью Организации, в том числе для университетов, научно-исследовательских институтов, неправительственных организаций и т. п.
3. Начало первого этапа приурочено к началу сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Он продлится до конца 1995 года и по времени совпадет с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.
4. На этом этапе будет улучшено качество услуг, оказываемых пользователям документации. В работе Службы произойдут определенные изменения:
 - a) будет отменена так называемая практика саморедакции, которая признана неудачной;
 - b) в целях обеспечения большей согласованности документов будет отменена практика, когда к переводу одного документа привлекаются сразу несколько переводчиков. Если же в силу необходимости документ переводится несколькими переводчиками, он будет редактироваться одним редактором, который обеспечит единство используемой терминологии и значений;
 - c) ни один документ не будет выпущен, пока не будет удостоверено, что по всему тексту используется одна и та же терминология;
 - d) на смену бытующим представлениям о том, что при переводе документов следует близко придерживаться оригинала, придут требования передавать смысл переводимого текста и сохранять дух арабского языка (как это делают французские переводчики);
 - e) вместо того чтобы заниматься поисками одного арабского слова для передачи значения его иностранного эквивалента, будут использоваться ясные и понятые арабские конструкции с максимально широкими пояснениями;
 - f) подвергнутся пересмотру все термины, не имеющие хождения в арабском языке, которые в настоящее время используются в Организации Объединенных Наций, но которых нет в языковых словарях;

g) будет прекращена практика использования в арабской фразеологии структуры и порядка оригинала. Таким образом, арабский текст перестанет быть трудным и сложным для понимания, там, где это возможно, будет упрощаться и по мере возможности будет использоваться прямой порядок слов.

5. Подытоживая вышесказанное, арабский язык более не будет "адаптироваться" к другим языкам, в качестве примера для подражания будет взята практика французских переводчиков, которые передают смысл текста и делают французский текст более подобающим духу французского языка и французскому образу мысли.

6. Начало второго этапа будет зависеть от того, что удастся сделать в 1995 году. На втором этапе ставится задача осуществить процесс "арабизации" документов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать их полезными для всех арабских стран на всех уровнях, официальном и общественном, чтобы эти "арабизированные" документы, - которые читатель более не будет воспринимать как перевод с других языков, - стали источником обогащения арабской культуры и более простым средством доведения идей Организации Объединенных Наций до арабских обществ. Разумеется, подробности осуществления второго этапа могут быть рассмотрены в конце первого этапа, т.е. в ходе основной сессии Комитета по конференциям в 1995 году.

7. В заключение следует сказать, что успех предлагаемого плана будет зависеть от того, насколько конструктивным будет сотрудничество всех сотрудников Службы арабского письменного перевода, от их готовности незамедлительно приступить к осуществлению задачи популяризации арабского языка и укрепления его позиций в целом в Организации Объединенных Наций.